

only gof. + catbird  
2 xu'ayle xoi | ut t'ern fe l'el'el' | ut t'erts xu'el'el'  
went

3 ut t'etopa'as  
they came up  
to surface

much more about this but P. does not  
know it. Catbird > something else when  
he came up from water. He went around  
in an ~~usual~~ way & tried to get what he  
wanted.

Coy. stole his bow & arrow for one  
thing. Fox also enters in.

XXV Practical Joker

Free trans. 11/19/64

4 xwi ä t'etä's'el | xas q'al q'al t'umxw |  
2

5 l'ayte'was | gum | ut t'ert t'ert t'e'was |  
were friends just before they parted

6 xwi ä xwi ä t'ernä'gw | na t'ern ta'xox |  
said one die if I die

7 lu wä h'rs w'el' w'el' m'inte | n'ä t'ei tos  
my gun you

8 kwint ux | gum ä a xoi ut kw'rst xoi  
take it

the <sup>mid</sup> that / I may as well get it  
2 ~~ni~~ but kwí:so x w r l x w r l x m é n t e | n i l u t -  
your gun

3 t' e t c e ' t ( a t h s ) | g u m a t s a ' x a l h r s t e ' |  
he gave it to me anyhow just like my own

4 x o i x u i x u i t t s ' a ' l l ä t s ä i t <sup>u s</sup> t e o  
he went he got to house his gone

5 ä h e ' t c ä ä t ä ä s m e ' e m t e o | t ' a t s -  
where is she he's gone to

6 h r n t s ä ' g w a t | t s g a ' g a m e ' y d x o i n ä ' g u  
river fishing

7 x o i | h r s ' n x u i m m e m x o i x u i t g w i t e s  
I'll after him he went he saw him

8 t u w o i t s g a ' g a m e ' y d | x o i s k u ' g n t s  
fishing he went toward him

9 l u t ä t e x t ä ' g w i t e s t e m | x o i n ä ' g u x o i  
he wasn't seen he that

10 p p o s w ' t e | s t e m e n w z n | x o i x u i g u m t a t e  
I'm going to play tricks on him

11 l u t ä g w i t e s t e m | p e n ä ' s i g w a d | x o i  
he wasn't seen until water

12 t c t a m é l x w r n s u t | x o i g u m | t ä n ä ' g w ä s -  
he undressed shore was there was 1144

1 g' n' äst | n di x ε m en s ut gwä | ~~gwä~~ <sup>not</sup> n ä d ä t gwä  
steep bank he went down in water he dived & swam under water

2 n t' z d e c gwä | xoi gum | xwi p ä j e t s q' a -  
he crawled like the one fishy

3 g' a m e y a | ~~xwi~~ <sup>an.</sup> ä n t | x w x t' x x e' l g w a | gum  
water was swift

4 xwä t e x t e x t e m e n g w a s t u s | g' x g' a m e y a  
when he threw line fishy

5 gum | ä s u f p s t e m | xoi | x u x w i e m i s t ä t g w ä  
(line) it went with current the one swimming

6 xwä t gum | t' ä n t' ä d z e | x w ä t gum -  
he went toward he  
crawling

7 t' ä n r n s | x w i y ä g' a g' a m e y a x w i gum  
grabbed took hold of hook the he pulled hook back

8 t' ä n r n s t u s | x u x w i e t s q' a g' a m e y a  
he pulled it in the one fishy  
1st p

9 t e t' ä n r n s t u s | o t e e t' ä n r n s | gum  
pulled in it resisted

10 t ä g w r t e s t e r t s p a' a s t e r s t e i n t |  
he saw come to surface a person

11 gum | xwä ä t s p ä s p s | t e e t' ä n r n s t u s  
he was frightened he pulled it in

12 ~~gum~~ <sup>gum</sup> g u i g w e p e m e | xoi gum  
he kept going backwards pulling

he came ashore  
2 terts xwist | o tai t e t c ä c e n | xwa g'a'gä-  
he went he followed me the

3 me'ya gum ~~o wi' mä xä t c ä s t ä g ä m ä n t s e n t~~  
hook he didn't stop a minute

4 yä t c ä s u a t e n | ä | t s r t c ä i n r m e | g'ä s p  
he wasn't recognized what's matter long

5 t ä l u t ä t s a m a i z s t u s | x o i | s r t s r n ä -  
he did not know what he was doing then he

6 s u x s t c r n t | x ~~u~~ x w e ' g ä x w i y e t s a g ' a g ä m e ' y a |  
recognized person the one fishing

7 x o i t s e t h r u g w a t p a l g s x o i t s e i t m ä x -  
then they

8 had a big laugh

XXVI Crane hunts Coy. free Sal. Free trans. 11/21/29

9 x w i e t s d w e ' e x w x c | x ä s t c i n t | x r t l u g o i t -  
many hours of people far

10 ä t s a w i c l e | x w i y ä | t u w ä s g w ä r c e n |  
from their houses with Crane

11 x ä t c a t c ä z y ä s | ä t s a ' z m s | t ä t s e '  
his gun he got much deer

12 t ä s q w ä r c e n x o i g i m t s e i t ä s